

Sommaire

Summary



Vox in Box	3	<i>Vox in Box.</i>	3
Au forum Social Mondial 2015	5	<i>In the World Social Forum 2015</i>	5
CATARCIC	7	<i>CATARCIC</i>	7
Nouvel an AMAZIGH	8	<i>New year AMAZIGH.</i>	8
Universités d'été.	12	<i>University of summer</i>	12
AGENS 3D	14	<i>AGENS.</i>	14
Jeunesse tunisienne post 14/01	16	<i>Tunisian youth post 14/01</i>	16
LADDER	17	<i>LADDER.</i>	17
Pour une citoyenneté active	18	<i>For an active citizenship.</i>	18
Les samedis de Lam Echaml	19	<i>Lam Echaml saturdays</i>	19
Storymaker.	20	<i>Storymaker.</i>	20



Vox In Box

الصوت في الصندوق

Vox In Box 1er Février 2014 - 31 Juillet 2016

L'objectif général de ce projet est de contribuer à la transition vers un système démocratique plus performant et ce, à travers, l'amélioration du processus électoral.

The general objective is to contribute to the Tunisian transition into a well performing democratic system through improving the electoral process in Tunisia in terms of organization and policy aspect.

ACTIVITES PRINCIPALES DU PROJET

1. Formation de 24 coordinateurs régionaux
2. Formation de 120 éducateurs civiques:
3. Un manuel sur la citoyenneté active
4. Conseils citoyens
5. Campagnes de sensibilisation
6. Implantation d'une plateforme Voxinbox.tn

MAIN PROJECT ACTIVITIES

1. Training of 24 regional coordinators
2. Training of 120 civic educators
3. a handbook on active citizenship
4. Citizens' councils
5. Awareness raising campaign
6. Interactive platform Voxinbox.tn





عالم بدون إرهاب ممكن

الخوف ما يعرفناش و الإرهاب ما يتعداش

Au forum social mondial 2015

Mars 2013 - Mars 2015

In the World Social Forum 2015

Sous le slogan « un monde sans terrorisme est possible; la peur ne nous connaît pas » Lam Echaml a participé aux activités de forum social mondial en organisant une marche qui a parcouru le campus universitaire Farhat Hached le 27 mars 2015.

Plusieurs altermondialistes de différentes nationalités se sont joints à la manif qui a rappelé le calvaire de nos deux amis journalistes Soufiane Chourabi et Naghir Gatri encoeurés détenus en Lybie par des terroristes

Under the slogan “ A world without terrorism is possible. Fear doesn't know us”, Lam Echaml took part in the activities of the World Social Forum by organizing a march round the University campus Farhat Hached on 27th March 2015. Several global activists of different nationalities joined the march which recalled the ordeal undergone by our two friends, the journalists Sofiane Chourabi and Nadhir Gutari are still missing in Libya and probably kidnapped by terrorists.



En 2013...

En 2013, Lam echaml a participé au forum social mondial avec « Lam Show » qui est un jeu de massacre. Vous tirez sur la cible et vous atteindrez (en fait vous pendrez) soit un dictateur soit un humaniste. En fonction des points que vous enregistrerez vous gagnerez un lot.

In 2013...

Lam Echaml participated in the forum with the game «Lam Show,» : which is a killing game of dictators and democrats and humanists rescue, playing rules is : You shoot and you will reach the target (in fact you have) a dictator or a humanist. According to the points that you save you will gain a lot.



Campagne Tunisienne d'appropriation régionale citoyenne de la Constitution (CATARCIC) *Déc.2013 - Oct. 2014*

Tunisian campaign for regional and civic appropriation of the Constitution

En partenariat avec le PNUD, le projet a eu pour objectif de rendre le processus constitutionnel accessible aux citoyens les plus marginalisés à travers l'organisation des ateliers régionaux d'information et de formation.

Entre décembre 2013 et octobre 2014, l'équipe de Lam Echaml a organisé quatre formations nationales et 14 formations régionales, impliquant 287 personnes dans toute la Tunisie.

In cooperation with UNDP, the project aimed at enabling the access to the constitutional process to the citizens by organizing regional trainings and information sessions.

Between December 2012 and October 2013 Lam Echaml organized training of regional coordinators and 14 regional trainings, implicating 287 people from all over Tunisia.





Nouvel an AMAZIGH 2014 - 2015

The new year AMAZIGH 2014 - 2015

Pour les années 2014 -2015, Lam Echaml, en collaboration avec l'association Twiza et le centre Adrar a organisé les festivités du nouvel an amazigh à Nejmet el Medina nous avons eu le plaisir d'associer à cette manifestation culturelle deux nouvelles associations qui nous ont rejoint: l'étoile de la médina et l' ATPE (Association Tunisienne Patrimoine et Environnement). Le programme était riche alliant la dimension académique, à l'aspect patrimonial au festif convivial. La manifestation a été clôturée par le repas gastronomique: un couscous berbère, aux sept légumes de la région de Douiret dégusté par plus d'une centaine de personnes.

Lam Echamel, in collaboration with Twiza Association and the Adrar Center, has organized the Amazigh New Year celebration. This year, we were pleased to associate to this cultural event two new associations: L'Etoile de la Medina (The Medina Star) and the ATPE (Tunisian Association for the Heritage and the Environment), as well as the young activists of Lem Echamel Tunis Club who have been brilliant in organizing the different celebrations. The programme was rich in combining both the academic dimension and the patrimonial and user-friendly aspect. The celebration ended by a gastronomical meal, a Berber couscous with seven vegetables of the Douiret area, tasted by more than one hundred people.



Sensibilisations des citoyens sur la transparence dans les industries extractives des ressources naturelles

Sensitization of citizens on transparency in the extractive industries of natural resources
1^{er} Octobre 2014 - 31 Janvier 2015

Ce projet financé par NRG I, vise la sensibilisation des citoyens via les activistes et les journalistes à la nécessité de la transparence dans les industries extractives des ressources naturelles et de l'adhésion de la Tunisie à l'E.I.T.I. : Initiative de Transparence dans les Industries Extractives.

This project is funded by NRG I, aims to raise public awareness via activists and journalists to the need for transparency in the extractive industries of natural resources and the accession of Tunisia to the TIEI: Transparency Initiative Extractive Industries.







Universités d'été de Lam echami
University of summer of Lam echami

Depuis sa création, en avril Lam Echaml a essayé de développer des traditions qui se sont transformées au fil du temps d'un événement sporadique en une institution statutaire. La plus ancienne entre toutes est sans conteste l'université d'été de Lam Echaml sorte d'états généraux annuels de notre association.

Ces universités sont une occasion de rassembler, une fois par an, non seulement nos militantes et militants mais aussi nos ami(e)s, nos partenaires et nos experts autour de débats et bilans qui nous guideront dans notre action future et nous permettront de corriger notre trajectoire, et nos méthodes d'actions. L'université d'été est une occasion de renforcer l'esprit de convivialité et de cohésion de la grande famille de Lam Echaml et la cohésion familiale de l'association.

Lam Echaml a organisé quatre universités d'été et nous en préparons une cinquième.

Lam Echaml avec le soutien du le Groupe Arabe de développement et de renforcement des capacités, a réalisé le projet qui vise pour le renforcement des capacités de la société civile surtout dans les régions internes de la Tunisie pour une participation active et la diffusion des valeurs démocratiques durant la période de transition. Dans ce cadre, une formation sur la citoyenneté active a été organisée à Hammamet en juin 2013, impliquant 60 jeunes de toute la Tunisie.

Since its creation in April Echaml Lam tried to develop traditions that have evolved over time to a sporadic event in a statutory institution. The oldest of all is undoubtedly University of Summer of Lam Echaml sort of annual general states of our association.

These universities are an opportunity to gather, once a year , not only our activists but also our friends, partners and experts around debates and reports that guide us in our future work and enable us to correct our path and our equity methods. The Summer School is an opportunity to strengthen the spirit of conviviality and cohesion of the family Lam Echaml and family cohesion of the association.

Lam Echaml organized four summer schools and we are preparing a fifth.

In cooperation with Arab Group for development and National Empowerment, Lam Echaml implemented a project on civil society capacity building, targeting especially internal Tunisian regions, in order to stimulate active participation and promote democratic values during the transition period. In this framework, a training on active citizenship was organized in June 2013 in Hammamet, implicating 60 young people from all over Tunisia.



«Agir Ensemble pour la Démocratie locale, la Décentralisation et le Développement» «Acting Together for Local Democracy, Decentralization and Development»

L'objectif général du projet « Agir Ensemble pour la Démocratie locale, la Décentralisation et le Développement » (AGENS 3D), est d'accompagner la transition démocratique en favorisant le dialogue et la consultation pour de nouvelles formes et contenus de gouvernance locale participative et démocratique.

Les objectifs spécifiques sont :

1- Sensibiliser et impliquer les OSC, les autorités locales et les responsables administratifs dans les bonnes pratiques de gouvernance locale et de vote

2- Promouvoir le dialogue entre OSC, autorités locales et partis politiques pour le développement.

Les groupes cibles au niveau local seront les élus, les responsables administratifs, les OSC et les représentants des partis politiques. Les bénéficiaires finaux seront les citoyens et les entrepreneurs économiques. Les campagnes de sensibilisation, les « forums » régionaux, le « manuel de bonnes pratiques de gouvernance locale » et les « conseils citoyens », participeront à la promotion de la démocratie locale et à la tenue d'élections municipales démocratiques et transparentes dans toutes les régions de la Tunisie.

The overall objective of the project «Acting Together for Local Democracy, Decentralization and Development» (AGENS 3D), is to support the democratic transition by promoting dialogue and consultation for new forms and participatory local governance and content democratic.

The specific objectives are:

1- *To sensitize and involve CSOs, local authorities and administrators in good practices in local governance and voting*

2- *Promoting dialogue between CSOs, local authorities and political parties for development.*

The target groups are local elected officials, administrative officials, CSOs and representatives of political parties. The ultimate beneficiaries will be the citizens and the economic entrepreneur. The awareness campaigns, the «Forums» regional, the «manual of good local governance practices» and «citizens advice,» will participate in the promotion of democracy Local and holding democratic and transparent local elections in all regions of Tunisia.

Jeunesse Tunisienne Post 14/01 (LAM-E-NEWS)

Tunisian Youth After 14/01

1er Juin 2013 - 31 Mai 2014

Avec le soutien de l'ambassade de Suisse, le projet vise à former des jeunes en matière de journalisme et médias et créer des réseaux entre les associations des jeunes afin de renforcer les capacités des jeunes d'agir pour leurs propres intérêts.

Dans le cadre de ce projet, Lam Echaml a organisé des formations en matière du journalisme citoyen et a créé le site web Lam-e-News destiné aux nouvelles régionales de Tunisie.

with the support of the Embassy of Switzerland, the project aims to train young Tunisians in the field of journalisme and Medias and create networks among youth associations in order to give the youth the necessary capacities to take action for their own interests.

In the project framework, Lam Echaml organised 2 trainings on citizens' journalism and created a web page Lam-e-News dedicated to regional news from Tunisia.



Projet LADDER : «Les autorités locales comme meneurs du développement par l'éducation et la sensibilisation»

1^{er} Février 2015 - 31 Janvier 2017

LADDER : Local Authorities as Drivers for Development Education and Raising awareness

Lam Echaml s'est engagé dans un partenariat avec ALDA dans le cadre de LADDER qui est un projet de trois ans, avec 26 partenaires et 20 associés provenant de 18 pays de l'Union Européenne et 17 des Pays du Voisinage.

L'objectif de LADDER est de :

Sensibiliser et renforcer la capacité des organismes locaux et des organisations de la société civile à agir de façon durable comme catalyseurs du développement, favorisant ainsi leur rôle de multiplicateurs à l'intérieur des respectifs pays, communauté et network, pour ensuite s'engager activement sur plusieurs niveaux dans les défis globaux.

LADDER which is a three year project with 26 partners and 20 associates from 18 countries of the European Union and 17 of the Neighborhood Countries .

LADDER objective is to :

raise awareness and build the capacity of local organizations and civil society organizations to act as catalysts of sustainable development, promoting their role as multipliers within the respective countries, community and network, and then actively engage in several levels in global challenges.

Pour une citoyenneté active

For an active citizenship

1er Mars 2014 - 1er Juin 2014

Lam Echaml avec le soutien du le Groupe Arabe de développement et de renforcement des capacités, a réalisé le projet qui vise pour le renforcement des capacités de la société civile surtout dans les régions internes de la Tunisie pour une participation active et la diffusion des valeurs démocratiques durant la période de transition. Dans ce cadre, une formation sur la citoyenneté active a été organisée à Hammamet en juin 2013, impliquant 60 jeunes de toute la Tunisie.

In cooperation with Arab Group for development and National Empowerment, Lam Echaml implemented a project on civil society capacity building, targeting especially internal Tunisian regions, in order to stimulate active participation and promote democratic values during the transition period. In this framework, a training on active citizenship was organized in June 2013 in Hammamet, implicating 60 young people from all over Tunisia.



Les Samedis de Lam Echaml

Lam Echaml Saturdays

26 Oct. 2013 - 21 déc. 2013

Les samedis de Lam Echaml sont des rencontres organisées le dernier samedi de chaque mois. Elles ont pour ambition d'organiser un débat, de préférence contradictoire, sur la transition et les multiples questions qu'elle soulève que ce soit pour la justice, l'enseignement, les médias et l'information, les femmes, le développement local et régional.

1ère rencontre: Approche comparative de la transition en Egypte et en Tunisie

2ème rencontre: Tunisie post 14/01 – transition pacifique ou mutation violente?

Lam Echaml Saturdays are monthly meetings held on the last Saturday of each month. Their aim is to stimulate opposing debate on transition and different questions it raises, for instance justice, education, media and information, women, local and regional development.

1st meeting: Comparative approach of the transition in Egypt and Tunisia

2nd meeting: Tunisia after 14/01 – pacific transition or violent mutation?

LES SAMEDIS DE LAM ECHAML



LE DERNIER SAMEDI DE CHAQUE MOIS

TABLE RONDE
CONFERENCE
DEBAT CULTURE
EXPOSITION
ANALYSE
DISCUSSION HISTOIRE
REFLEXION

**LA TUNISIE POST 14 JANVIER:
TRANSITION PACIFIQUE
OU
MUTATION VIOLENTE?**

Samedi 21 Decembre 2013 à 15h00
Local de Lam Echaml - 104 Avenue de l'UMA - La Soukra

Story maker

1er Juin 2013 - 1er Juin 2014

Story Maker est un projet réalisé avec le soutien de Free Press Unlimited et en partenariat avec le CAPJC. Il s'est étendu du 1er Juin 2013 au 1er Juin 2014. StoryMaker est une application open source qui permet aux journalistes et blogueurs dans le monde entier à produire et publier des nouvelles de qualité professionnelle avec leur téléphone Android.

L'objectif de ce projet est de former des journalistes, blogueurs et militants à l'utilisation des nouvelles technologies (Application WRApp : Wireless Reporting Application) dans le domaine des médias. Il sert aussi à renforcer leurs capacités dans les moyens de communication afin de fournir une information opportune, exacte et pertinente pour le grand public.

Lam Echaml opte, via ce projet, à combler le fossé et la méfiance entre les « nouveaux médias numériques » et la « vieille école » des médias traditionnels en créant une meilleure coopération entre eux.

Story Maker is a project realized in with the support of Free Press Unlimited and in partnership with the CAPJC. It will take place between the 1st of June 2013 and the 1st of June 2014.

The objective of this project is to train journalists, bloggers and militants for the use of new technologies (Application WRApp : Wireless Reporting Application) in the field of the medias. It will also aim for the reinforcement of means of communication in order to provide an appropriate, right and relevant information to the large audience.

Lam Echaml opt, via this project, for filling the ditch and the suspicion that exists between the « new digital Medias » and the « old school » of traditional Medias by creating a better cooperation between the two of them.

